



homematic IP

Homematic IP Termostato de radiador – basic
Homematic IP Termostato per Radiatori – basic
Homematic IP Radiatorthermostaat – basic

Instrucciones de montaje y abreviadas
Istruzioni di montaggio e guida rapida
Montage- en beknopte handleiding



Desde aquí se puede acceder a las instrucciones de uso detalladas

Qui sono disponibili le Istruzioni per l'uso dettagliate

Hier vindt u een uitgebreide handleiding

HmIP-eTRV-B // 154598 // V1.1 (02/2021)
Documentation © 2019 eQ-3 AG, Germany
All rights and changes reserved. Printed in Hong Kong.

Lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para usos posteriores.

¡Atención! Aviso bajo su propio riesgo. **i** Información complementaria **importante**.

► Observe las indicaciones de seguridad en la hoja adjunta "Indicaciones de seguridad e información general".

Leggere attentamente queste istruzioni e conservarle con cura.

Attenzione! Avviso su un rischio dell'utente. **i** Informazioni supplementari **importanti**.

► Prestare attenzione alle avvertenze di sicurezza nel foglio allegato "Avvertenze di sicurezza e informazioni generali"

De handleiding zorgvuldig lezen en bewaren.

Let op! Instructie op eigen risico. **i** Aanvullende, belangrijke informatie.

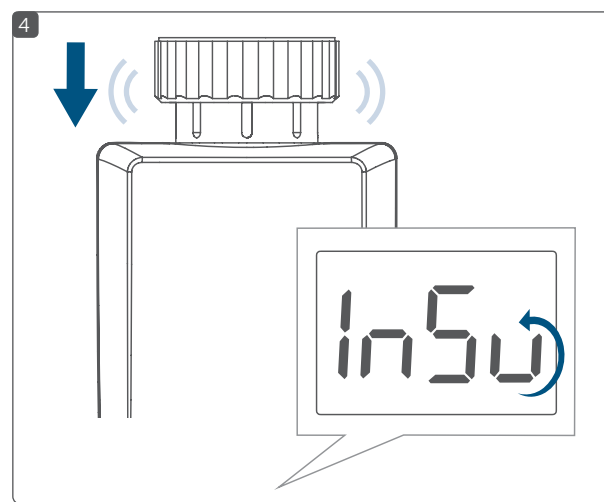
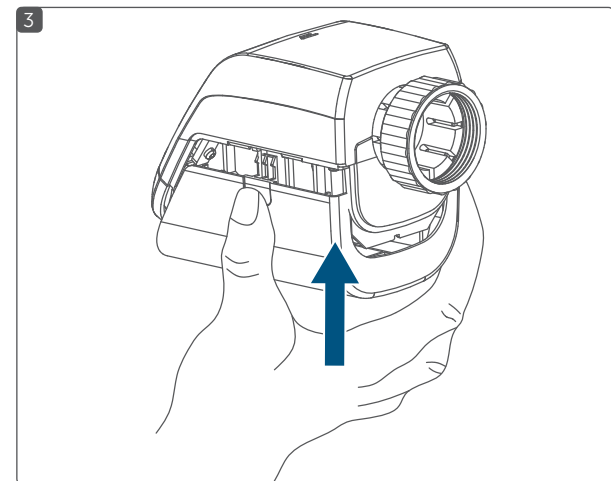
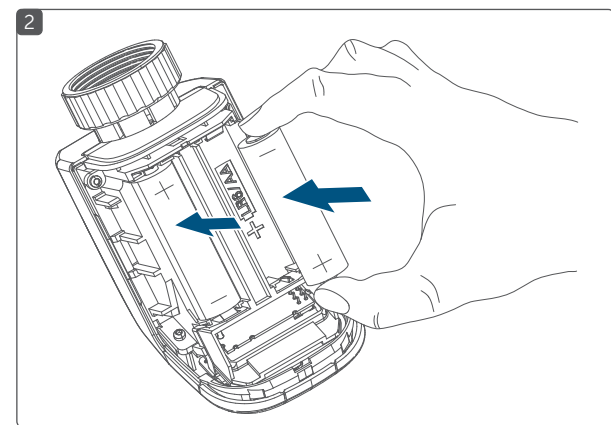
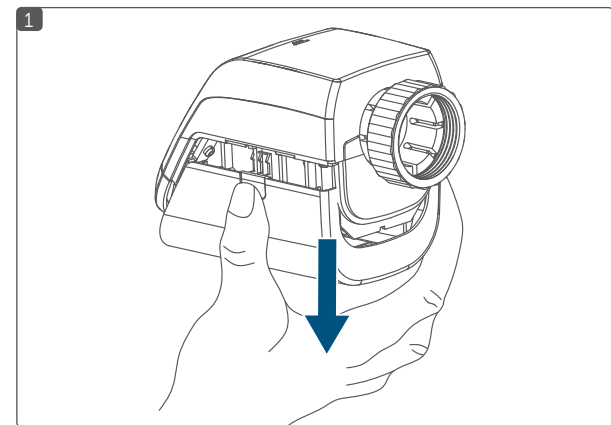
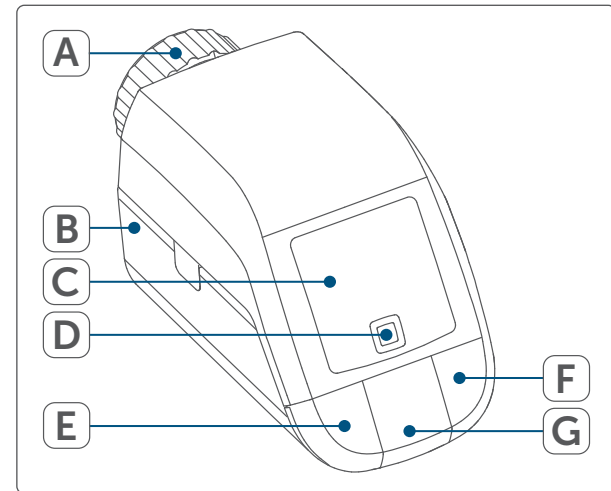
► Neem de veiligheidsinstructies in het bijgesloten blad 'Veiligheidsinstructies en algemene informatie' in acht.

Representante del fabricante:
Rappresentante autorizzato dal produttore:
Gemachtigde van de fabrikant:

eQ-3 AG
Maiburger Straße 29
26789 Leer/Germany
www.eQ-3.de

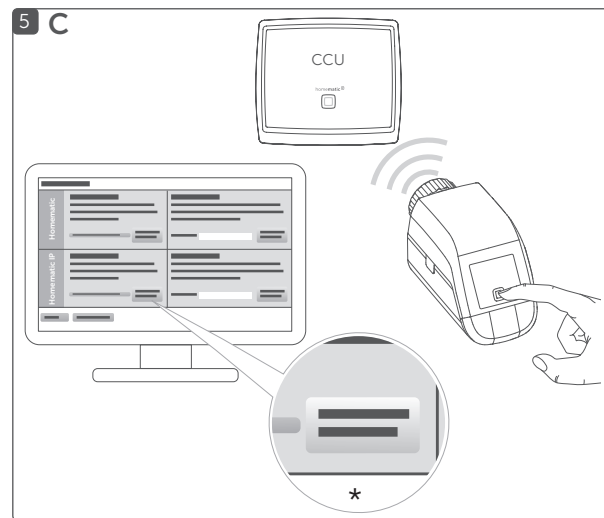
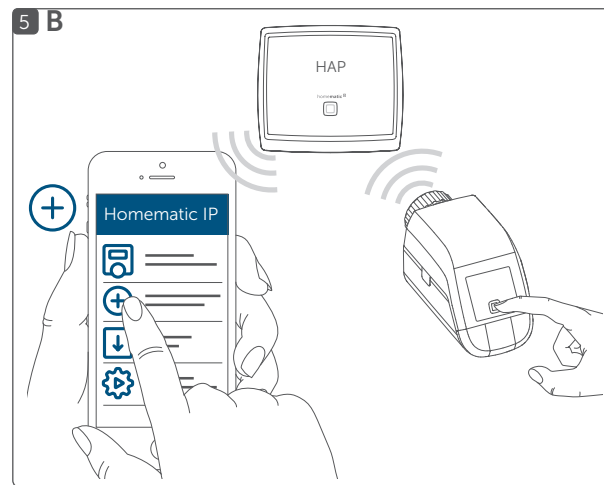
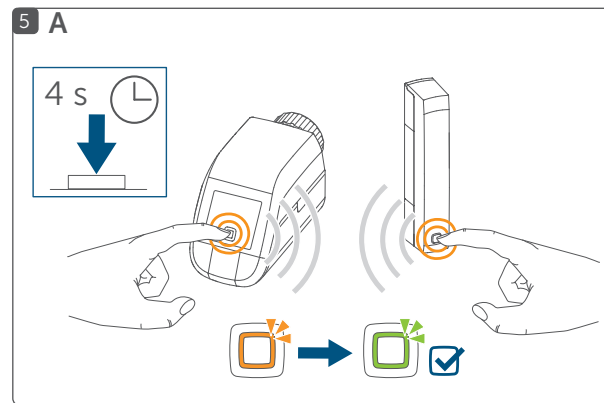
Vista general // Vista d'insieme dell'apparecchio // Overzicht van het apparaat

- A Tuerca racor // Dado di raccordo // Wartelmoer
- B (Tapa) del compartimento de pilas // (Coperchio) Vano batterie // Batterijvak(deksel)
- C Pantalla LCD // Display LC // Lcd-scherm
- D Botón del sistema (botón de conexión y LED del dispositivo) // Tasto di sistema (tasto di inizializzazione e LED dell'apparecchio) // Systeemoets (aanletoets en apparaatled)
- E Botón menos // Tasto meno // Min-toets
- F Botón más // Tasto più // Plus-toets
- G Botón Menú/Boost // Tasto menù/boost // Menu-/boosttoets

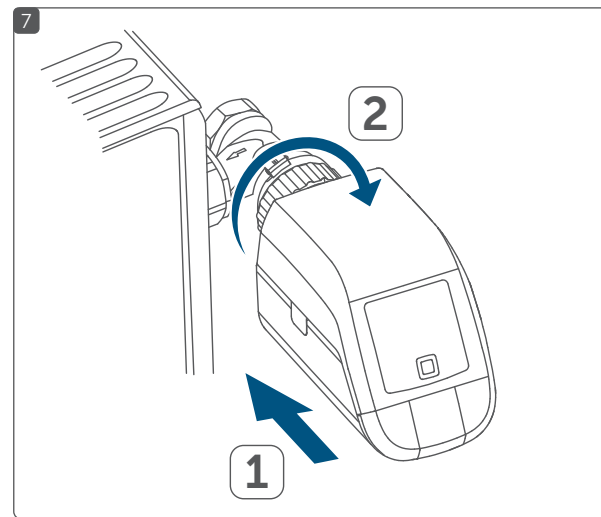
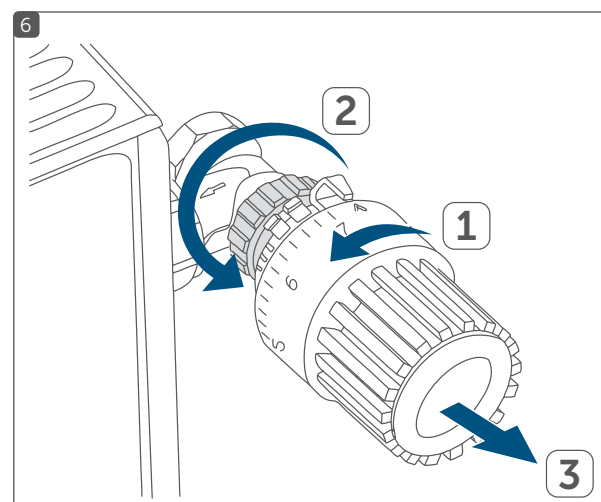


Establecer la conexión del dispositivo con: // Inizializzare l'apparecchio con: // Apparaat aanleren aan:

- A Dispositivos Homematic IP (conexión directa) // Apparecchi Homematic IP (inizializzazione diretta) // Homematic IP Apparaten (direct aanleren)
- B Homematic IP Access Point (Cloud)
- C Central // Centralina // Centrale CCU2/CCU3



*Teach-in HmIP device

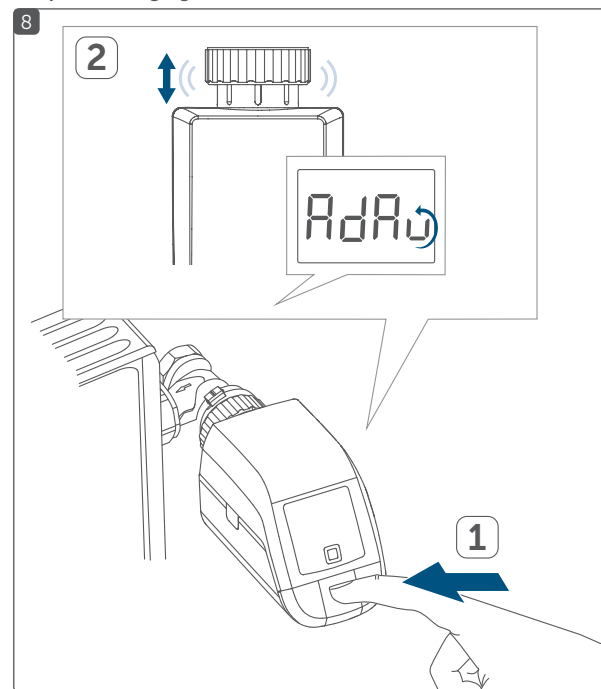


- Si el termostato baila, coloque el anillo de apoyo adjunto (véase la página 2).
- Para las válvulas RA de Danfoss utilice el apartador suministrado (véase la página 2).

- Utilizzare l'anello di appoggio in dotazione se il termostato non resta ben saldo in sede (vedere pagina 2).
- Per le valvole RA di Danfoss utilizzare l'adattatore fornito (vedere pagina 2).

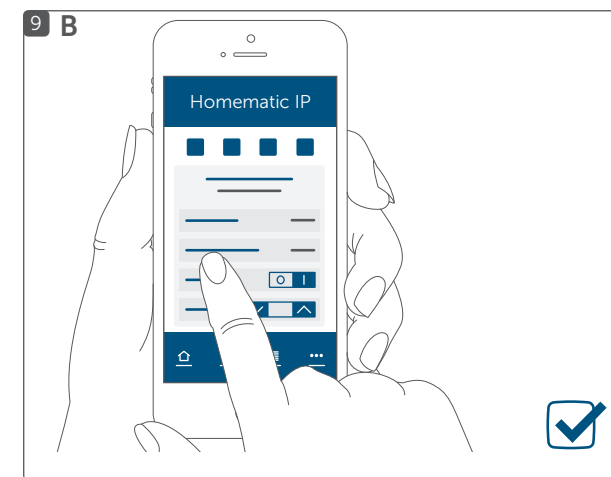
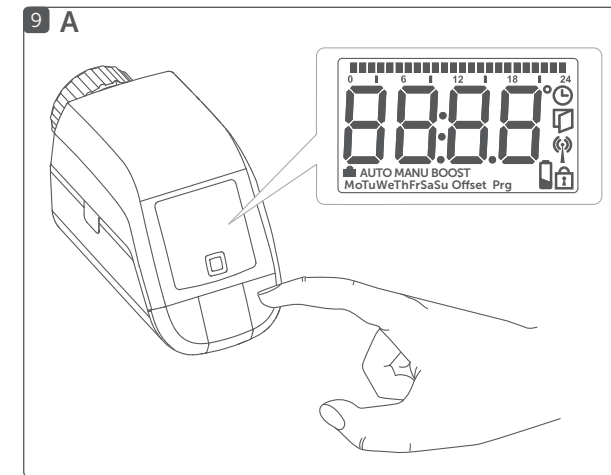
- Gebruik de bijgeleverde steuning, indien de thermostaat te los zit (zie pagina 2).
- Voor RA-kranen van Danfoss dient u de bijgeleverde adapter te gebruiken (zie pagina 2).

Movimiento de adaptación // Corsa di adattamento // Adapterbeweging



Configuración del sistema: // Installare il sistema: // System konfigurieren:

- A Directamente desde el dispositivo // Direttamente sull'apparecchio // Direct aan het apparaat
- B Homematic IP Access Point (Cloud)
- C Central // Centralina // Centrale CCU2/CCU3



Manuales detallados de... // Manuali dettagliati per... // Uitvoerige handboeken voor ...

Homematic IP App // App Homematic IP

WebUI Software // Software WebUI



ES

Funcionamiento

Este dispositivo forma parte de **Homematic IP Smart Home System** y comunica con el protocolo de radio Homematic IP. Todos los dispositivos del sistema se pueden configurar de manera cómoda e individual con el smartphone a través de la App Homematic IP. Alternativamente existe la posibilidad de manejar los dispositivos Homematic IP a través del CCU2/CCU3 central o en conexión con soluciones combinadas con otras marcas. En el manual de usuario de Homematic IP encontrará las funciones disponibles en el sistema en combinación con otros componentes.

Con **Homematic IP Termostato de radiador** puede regular la temperatura ambiente por horas mediante un perfil con diferentes fases de calor. Combinado con un Homematic IP Contacto para puertas y ventanas, se reduce la temperatura ventilando automáticamente. Para regular exactamente la temperatura ambiente, Homematic IP Termostato de pared puede registrar la temperatura real de la sala y transmitirla a los termostatos de radiador.

Puede configurar el termostato de radiador directamente en el aparato y ajustarlo a sus necesidades personales. Para una configuración central y un cómodo control, también tiene la posibilidad de establecer la conexión del termostato del radiador con Homematic IP Access Point o CCU2/CCU3 central.

El termostato de radiador es compatible con todas las válvulas de radiador habituales y es muy fácil de montar. Para ello no es necesario vaciar el agua del radiador ni modificar nada en el sistema de calefacción. Con la función adicional Boost se puede calentar el radiador de forma rápida en poco tiempo abriendo la válvula al máximo.

El termostato de radiador Homematic IP puede regular la temperatura ambiente por horas mediante un perfil con diferentes fases de calor.

Encontrará todos los documentos técnicos y actualizaciones e información sobre los adaptadores para válvulas en www.homematic-ip.com.

El termostato de radiador Homematic IP puede regular la temperatura ambiente por horas mediante un perfil con diferentes fases de calor.

Indicaciones sobre el funcionamiento

Tenga en cuenta que la regulación de la temperatura ambiental con el termostato de radiador en un sistema de calefacción bitubular cuenta con un tubo de impulso y retorno por radiador. Si se utilizan sistemas de calefacción monotubulares, a causa de las fluctuaciones en la temperatura de alimentación, se pueden producir fuertes variaciones en la temperatura ajustada.

Si detecta daños en el termostato existente, la válvula o los tubos de calefacción, contacte con un experto en calefacción.

Compruebe la correcta polaridad de las pilas. **¡Precaución!** Peligro de explosión en caso de cambio incorrecto de las pilas. Solo se pueden cambiar las pilas por otras del mismo tipo o equivalente. Las pilas no pueden ser recargadas nunca. No tire las pilas al fuego. No exponga las pilas a calor excesivo. No cortocircuite las pilas.

El termostato de radiador Homematic IP puede regular la temperatura ambiente por horas mediante un perfil con diferentes fases de calor.

Declaración de conformidad

eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Alemania, declara que el tipo de instalación por radio Homematic IP HmlP-eTRV-B, cumple la Directiva 2014/53/UE. El texto de la declaración de conformidad CE está disponible al completo en la siguiente dirección de Internet: www.homematic-ip.com

El termostato de radiador Homematic IP puede regular la temperatura ambiente por horas mediante un perfil con diferentes fases de calor.

IT

Funzionamento

Questo apparecchio fa parte del **sistema Homematic IP Smart-Home** e comunica tramite il protocollo radio Homematic IP. Tutti gli apparecchi del sistema possono essere configurati comodamente e singolarmente dallo smartphone tramite l'app Homematic IP. In alternativa gli apparecchi Homematic IP possono essere gestiti tramite la centralina CCU2/CCU3 oppure tramite un collegamento con numerosi sistemi di fornitori terzi. Per conoscere la gamma di funzioni che si può utilizzare all'interno del sistema Homematic IP abbinato ad altri componenti, consultare il Manuale dell'utente di Homematic IP.

Con il dispositivo **Homematic IP Termostato per Radiatori** di può regolare con temporizzatore la temperatura di una stanza utilizzando un profilo di riscaldamento che considera le specifiche fasi di riscaldamento degli utenti. Collegato con il sistema Homematic IP Contatto per Porta e Finestre, questo dispositivo abbassa automaticamente la temperatura quando si arieggia il locale. Per regolare con precisione la temperatura degli ambienti, il dispositivo Homematic IP Termostato a parete può rilevare la temperatura effettiva della stanza per poi trasmettere questo dato ai termostati per radiatori.

Il termostato per radiatori può essere configurato direttamente sull'apparecchio e consente di adattare i profili di riscaldamento alle diverse esigenze personali. In alternativa, per configurare il sistema a livello centrale e comandare comodamente tutti i dispositivi è possibile inizializzare il termostato per radiatori con il punto di accesso Homematic IP Access Point o con la centralina CCU2/CCU3.

Il termostato per radiatori è adatto a tutte le valvole per caloriferi attualmente in uso e si installa facilmente poiché non è necessario scaricare acqua dal calorifero né intervenire sul sistema di riscaldamento. Inoltre, la funzione Boost aggiunta consente di riscaldare rapidamente il radiatore per alcuni minuti aprendo la valvola.

Il termostato di radiador Homematic IP puede regular la temperatura ambiente por horas mediante un perfil con diferentes fases de calor.

Ulteriori informazioni sugli adattatori delle valvole assieme a tutte le documentazioni tecniche e agli aggiornamenti sono sempre disponibili su www.homematic-ip.com.

El termostato de radiador Homematic IP puede regular la temperatura ambiente por horas mediante un perfil con diferentes fases de calor.

Avvertenze per il funzionamento

Tenere presente che la regolazione della temperatura mediante il termostato per radiatore è progettata su un sistema di riscaldamento a due tubi con una tubazione di mandata e una di ritorno per ciascun radiatore. L'uso in sistemi a tubo singolo può provocare significative differenze rispetto alla temperatura impostata a causa di oscillazioni della temperatura di mandata.

Qualora sul termostato installato, sulla valvola o sui tubi di riscaldamento siano riconoscibili eventuali danni, consultare un tecnico specializzato.

Controllare che la polarità delle batterie sia corretta. **Attenzione!** Rischio di esplosione se non si sostituiscono le batterie in modo appropriato. Sostituire le batterie soltanto con altre dello stesso tipo o equivalenti. Le batterie non devono mai essere ricaricate. Non buttare le batterie nel fuoco! Non esporre le batterie a un calore eccessivo. Non mettere in cortocircuito le batterie.

El termostato de radiador Homematic IP puede regular la temperatura ambiente por horas mediante un perfil con diferentes fases de calor.

Dichiarazione di conformità

Con la presente la eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Germania, dichiara che l'apparecchio radio Homematic IP modello HmlP-eTRV-B è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.homematic-ip.com

El termostato de radiador Homematic IP puede regular la temperatura ambiente por horas mediante un perfil con diferentes fases de calor.

El termostato de radiador Homematic IP puede regular la temperatura ambiente por horas mediante un perfil con diferentes fases de calor.

NL

Werking

Dit apparaat is een onderdeel van het **Homematic IP Smart Home Systeem** en communiceert via het Homematic IP Zendprotocol. Alle apparaten van het systeem kunnen comfortabel en individueel via een smartphone met de Homematic IP App worden geconfigureerd. U hebt ook de mogelijkheid om de Homematic IP Apparaten via de centrale CCU2/CCU3 of in combinatie met vele partneroplossingen te gebruiken. Welke functies binnen het systeem in combinatie met andere componenten mogelijk zijn, vindt u in het Homematic IP Gebruikershandboek.

Met de **Homematic IP Radiatorthermostaat** kan de kamertemperatuur tijdgestuurd worden geregeld via een verwarmingsprofiel met individuele verwarmingsfasen. In combinatie met een Homematic IP Raam- en Deurcontact wordt de temperatuur bij het ventileren automatisch verlaagd. Voor een exacte regeling van de kamertemperatuur kan de Homematic IP Wandthermostaat de reële temperatuur in de kamer meten en naar de radiatorthermostaten doorsturen.

U kunt de radiatorthermostaat direct aan het apparaat configureren en zo eenvoudig aan uw persoonlijke behoeften aanpassen. Voor een centrale configuratie en comfortabele regeling hebt u als alternatief ook de mogelijkheid de radiatorthermostaat aan het Homematic IP Access Point of aan de centrale CCU2/CCU3 aan te leren.

El termostato de radiador Homematic IP puede regular la temperatura ambiente por horas mediante un perfil con diferentes fases de calor.

De radiatorthermostaat past op alle gangbare radiatorkranen en is eenvoudig te monteren – zonder verwarmingswater af te laten en zonder in het verwarmingssysteem in te grijpen. De extra boostfunctie maakt het mogelijk de radiator snel tijdelijk te verwarmen door de kraan te openen.

El termostato de radiador Homematic IP puede regular la temperatura ambiente por horas mediante un perfil con diferentes fases de calor.

Meer informatie over de kraanadapters en alle technische documenten en updates vindt u in de actuele versie op www.homematic-ip.com.

El termostato de radiador Homematic IP puede regular la temperatura ambiente por horas mediante un perfil con diferentes fases de calor.

Instructies voor het gebruik

Houd er rekening mee dat de regeling van de kamertemperatuur via de radiatorthermostaat bedoeld is voor een tweepijpssysteem met een aanvoer- en retourleiding per radiator. Een gebruik in eenpijpssystemen kan vanwege de schommelingen in de aanvoertemperatuur tot sterke afwijkingen van de ingestelde temperatuur leiden.

Bij zichtbare schade aan de bestaande thermostaat, de kraan of verwarmingsbuizen dient u een vakman te raadplegen.

Op de juiste polariteit van de batterijen letten. **Voorzichtig!** Explosiegevaar bij onjuiste vervanging van de batterijen. Alleen door batterijen van hetzelfde of een gelijkwaardig type vervangen. Normale batterijen mogen nooit worden opgeladen. Batterijen niet in het vuur werpen. Batterijen niet aan overdreven warmte blootstellen. Batterijen niet kortsluiten.

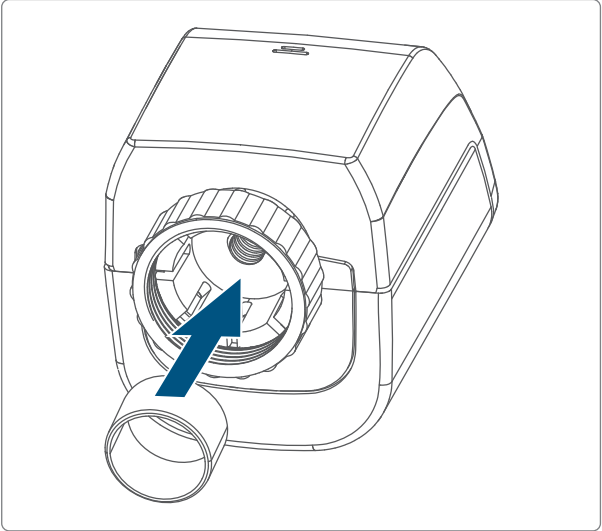
El termostato de radiador Homematic IP puede regular la temperatura ambiente por horas mediante un perfil con diferentes fases de calor.

Conformiteitsverklaring

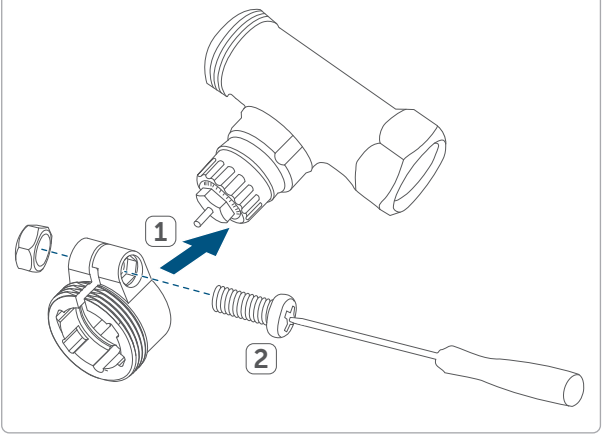
Hierbij verklaart eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Duitsland, dat het draadloze apparaatype Homematic IP HmlP-eTRV-B in overeenstemming is met de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar onder het volgende internetadres: www.homematic-ip.com

El termostato de radiador Homematic IP puede regular la temperatura ambiente por horas mediante un perfil con diferentes fases de calor.

Montaje con anillo de apoyo // Montaggio con anello di appoggio // Montage met steuning



Montaje en válvula Danfoss con adaptador RA // Montaggio su valvola Danfoss con adattatore RA // Montage op Danfoss-kraan met RA- adapter



Salvo modificaciones técnicas. // Con riserva di modifiche tecniche. // Technische wijzigingen voorbehouden.